

Quran

Arabic - Swedish Parallel Text

Translated By Ivan Kushnir

Quran: Arabic - Swedish Parallel Text. Translated By Ivan Kushnir. 2023.

This invaluable resource presents the Holy Quran in both Arabic and Swedish, side-by-side. It offers a unique opportunity for readers to delve into the original text while benefiting from a clear and accurate translation. Whether you are a devout Muslim seeking a deeper understanding of the Quran, a scholar of Islamic studies, or someone interested in learning Arabic, this book is a must-have.

Enhanced understanding: The parallel text format allows for a direct comparison between the original Arabic and the Swedish translation, aiding in a more nuanced comprehension of the Quran's meaning.

Language learning: For those studying Arabic, this book serves as an excellent tool for improving reading comprehension and vocabulary. The Quran's rich and complex language offers numerous opportunities for language learners to expand their knowledge.

Cultural insights: By engaging with the Quran's text, readers can gain valuable insights into Islamic culture, history, and theology.

Reference work: The book can serve as a valuable reference for scholars, researchers, and students of Islamic studies.

website: quran-online-24.com



Copyright © 2023 Ivan Kushnir
License Creative Commons (CC BY-NC)
ISBN: 978-1-326-95581-6
Imprint: Lulu.com

الفاحة	1	6	Öppningen
البقرة	2	7	Kon
آل عمران	3	30	Imrans Familj
النساء	4	44	Kvinnorna
المائدة	5	58	Dukat Bord
الأنعام	6	68	Boskapen
الأعراف	7	80	Höjderna
الأنفال	8	94	Bytet
التوبة	9	99	Ånger
يونس	10	109	Yunus (Jona)
هود	11	117	Hud
يوسف	12	125	Josef
الرعد	13	132	Åskan
إبراهيم	14	136	Abraham
الحجر	15	140	Klippan
النحل	16	144	Biet
الإسراء	17	152	Nattliga Resan
الكهف	18	159	Grottan
مريم	19	166	Maria
طه	20	171	Ta-Ha
الأنبياء	21	177	Profeterna
الحج	22	183	Valfärden
المؤمنون	23	189	De Troende
النور	24	194	Ljuset
الفرقان	25	199	Åtskiljaren
الشعراء	26	203	Poeterna
النمل	27	211	Myrorna
القصص	28	216	Berättelserna
العنكبوت	29	222	Spindeln
الروم	30	227	Romarna
لقمان	31	231	Luqman
السجدة	32	233	Fallandet På Ansiktet
الأحزاب	33	235	De Allierade
سبأ	34	240	Saba
فاطر	35	244	Skaparen
يس	36	247	Ya-Sin
الصفات	37	251	De Som Står På Rader
ص	38	257	Saad
الزمر	39	261	Skarorna

غافر	40	266	Förlåtaren
فصلت	41	271	Förklarad I Detalj
الشورى	42	275	Rådgivningen
الزخرف	43	279	Prydnaderna
الدخان	44	283	Röken
الجاثية	45	285	De Som Knyböjer
الأحقاف	46	288	Sanddynerna
محمد	47	291	Muhammad
الفتح	48	294	Segern
الحجرات	49	297	Kammarna
ق	50	299	Qaf
الذاريات	51	301	Vindarna Som Sprider
الطور	52	303	Berg
النجم	53	305	Stjärnan
القمر	54	307	Månen
الرحمن	55	309	Den Nåderike
الواقعة	56	312	Det Oundvikliga
الحديد	57	315	Järnet
المجادلة	58	318	Kvinnan Som Diskuterar
الحشر	59	320	Församlingen
الممتحنة	60	322	Kvinnan Som Ska Prövas
الصف	61	324	Raderna
الجمعة	62	325	Fredagen
المنافقون	63	326	Hycklarna
التغابن	64	327	Det Ömsesidiga Bedrägeriet
الطلاق	65	329	Skilsmässan
التحريم	66	331	Förbudet
الملك	67	332	Herraväldet
القلم	68	334	Pennan
الحاقة	69	336	Sanningen
المعارج	70	338	Stegen
نوح	71	340	Noa
الجن	72	342	Jinnerna
المزمل	73	344	Den Inhöljde
المدثر	74	345	Den Övertäckte
القيامة	75	347	Återuppståndelsen
الإنسان	76	349	Människan
المرسلات	77	351	Sändebuden
النبأ	78	353	Budskapet

النازعات	79	355	De Som Rycker Loss
عبس	80	357	Han Rynkade Pannan
التكوير	81	359	Förmörkelsen
الانفطار	82	360	Sprickan
المطفون	83	361	Bedragarna
الانشقاق	84	363	Klövningen
البروج	85	364	Stjärnbilderna
الطارق	86	365	Nattvandrararen
الأعلى	87	366	Den Högste
الغاشية	88	367	Den Överväldigande
الفجر	89	368	Gryningen
البلد	90	369	Staden
الشمس	91	370	Solen
الليل	92	371	Natten
الضحى	93	372	Morgonen
الشرح	94	373	Lättnaden
التين	95	374	Fikonträdet
العلق	96	375	Blodproppen
القدر	97	376	Ödet
البينة	98	377	Det Klara Beviset
الزلزلة	99	378	Jordbävningen
العاديات	100	379	Hästarna
القارعة	101	380	Katastrofen
التكاثر	102	381	Samlingsmanin
العصر	103	382	Tiden
الهمزة	104	383	Förtalaren
الفيل	105	384	Elefanten
قريش	106	385	Kuraysh
الماعون	107	386	De Små Gärningarna
الكوثر	108	387	Överflödet
الكافرون	109	388	Förnekarna
النصر	110	389	Hjälpen
المسد	111	390	Fibrerna
الإخلاص	112	391	Uppriktigheten
الفلق	113	392	Gryningen
الناس	114	393	Människorna

الفاتحة 1 Öppningen

- بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ¹ I Guds, den Barmhärtiges, den Nåderikes namn.
- الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ² All lov och pris tillkommer Gud, världarnas Herre.
- الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ³ Den Barmhärtige, den Nåderike.
- مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ⁴ Domedagens Härskare.
- إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ⁵ Dig tillber vi och Dig anropar vi om hjälp.
- اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ⁶ Led oss på den raka vägen,
- صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ⁷ Vägen för dem som Du har välsignat, inte för dem som har ådragit sig Din vrede, och inte för de vilseledda.

- 35 **وَقُلْنَا يَا آدَمُ اسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ وَكُلَا مِنْهَا رَغَدًا حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ الظَّالِمِينَ**
Och Vi sade: 'O Adam, bo du och din hustru i paradiset och ät därifrån i överflöd var ni vill, men närma er inte detta träd, annars blir ni av de orättfärdiga.'
- 36 **فَأَزَلَّهُمَا الشَّيْطَانُ عَنْهَا فَأَخْرَجَهُمَا مِمَّا كَانَا فِيهِ وَقُلْنَا اهْبِطُوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ وَلَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَاعٌ إِلَىٰ حِينٍ**
Men Satan fick dem att falla därifrån och drev dem ut från det tillstånd de var i; och Vi sade: 'Gå ned, ni är fiender till varandra, och på jorden ska ni ha en vistelse och en tillfällig försörjning.'
- 37 **فَتَلَوَّىٰ بِآدَمَ مِنْ رَبِّهِ كَلِمَاتٍ فَتَابَ عَلَيْهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ**
Då tog Adam emot ord från sin Herre, och Han vände sig till honom i nåd; Han är den Återvändande, den Barmhärtige.
- 38 **قُلْنَا اهْبِطُوا مِنْهَا جَمِيعًا فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنْ بَنِي هَٰمَانَ فَاعْبُدُوا اللَّهَ حَقَّ عِبَادَتِهِ وَلَا تُشْرِكُوا بِهِ وَلَا يَكُونُوا لَكُمْ أَوْلِيَاءَ يُحِبُّونَهُمْ وَلَا يَكُونُوا لَهُمْ عِتْرًا**
Vi sade: 'Gå ned alla därifrån; och om vägledning kommer till er från Mig, då ska de som följer Min vägledning inte känna någon rädsla, och de ska inte sörja.'
- 39 **وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ**
Men de som förnekar och förnekar Våra tecken, de ska vara eldens följeslagare; där ska de förbli för evigt.
- 40 **يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ إِذْ كَرَّمْنَا نُوْحًا إِذْ أَخْبَرَهُمْ أَنَّهُ مَوْلَاكُمْ فَاسْمِعُوا نُوْحًا إِذْ قَامَ يُدْعِيكُمْ إِلَىٰ عِبَادَتِي وَلَا تَكْفُرُوا بِهِ لَعْنَةُ الْكَافِرِينَ**
O Israels barn, minns Min nåd som Jag har skänkt er och håll Mitt förbund, så ska Jag hålla ert förbund, och frukta endast Mig.
- 41 **وَلَا تَتَّبِعُوا الْاِحْزَابَ فَتَكُونُوا كَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْكٰفِرُونَ**
Och tro på vad Jag har uppenbarat som bekräftar vad ni har, och var inte de första att förneka det, och sälj inte Mina tecken för ett lågt pris, och frukta endast Mig.
- 42 **وَلَا تَتَّبِعُوا الْاِحْزَابَ فَتَكُونُوا كَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْكٰفِرُونَ**
Och blanda inte sanningen med falskheten och dölja inte sanningen när ni vet.
- 43 **وَلَا تَتَّبِعُوا الْاِحْزَابَ فَتَكُونُوا كَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْكٰفِرُونَ**
Och förrätta bönen och ge allmosan och buga er med de som bugar sig.
- 44 **يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْرَأُوا الْكِتَابَ حَتَّىٰ يُؤْتِيَكُمُ الْاِحْزَابَ**
□ Befaller ni människor att göra gott och glömmer er själva medan ni läser Skriften? Förstår ni då inte?
- 45 **وَلَا تَتَّبِعُوا الْاِحْزَابَ فَتَكُونُوا كَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْكٰفِرُونَ**
Och sök hjälp genom tålmod och bön; och det är verkligen svårt utom för de ödmjuka.
- 46 **وَلَا تَتَّبِعُوا الْاِحْزَابَ فَتَكُونُوا كَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْكٰفِرُونَ**
De som tror att de ska möta sin Herre och att de ska återvända till Honom.
- 47 **يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ إِذْ كَرَّمْنَا نُوْحًا إِذْ أَخْبَرَهُمْ أَنَّهُ مَوْلَاكُمْ فَاسْمِعُوا نُوْحًا إِذْ قَامَ يُدْعِيكُمْ إِلَىٰ عِبَادَتِي وَلَا تَكْفُرُوا بِهِ لَعْنَةُ الْكَافِرِينَ**
O Israels barn, minns Min nåd som Jag har skänkt er och att Jag har föredragit er framför alla världar.
- 48 **وَلَا تَتَّبِعُوا الْاِحْزَابَ فَتَكُونُوا كَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْكٰفِرُونَ**
Och frukta en dag då ingen själ ska kunna ersätta en annan själ något, och ingen förbön ska accepteras från den, och ingen lösensumma ska tas från den, och de ska inte hjälpas.
- 49 **وَلَا تَتَّبِعُوا الْاِحْزَابَ فَتَكُونُوا كَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْكٰفِرُونَ**
Och när Vi räddade er från Faraos folk som utsatte er för svår plåga, dödade era söner och lät era kvinnor leva; och i detta var en stor prövning från er Herre.
- 50 **وَلَا تَتَّبِعُوا الْاِحْزَابَ فَتَكُونُوا كَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْكٰفِرُونَ**
Och när Vi delade havet för er och räddade er och dränkte Faraos folk medan ni såg på.
- 51 **وَلَا تَتَّبِعُوا الْاِحْزَابَ فَتَكُونُوا كَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْكٰفِرُونَ**
Och när Vi lovade Moses fyrtio nätter, sedan tog ni kalven efter honom och ni var orättvisa.
- 52 **وَلَا تَتَّبِعُوا الْاِحْزَابَ فَتَكُونُوا كَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْكٰفِرُونَ**
Sedan förlät Vi er efter detta så att ni skulle vara tacksamma.
- 53 **وَلَا تَتَّبِعُوا الْاِحْزَابَ فَتَكُونُوا كَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْكٰفِرُونَ**
Och när Vi gav Moses Skriften och åtskillnaden så att ni skulle bli vägledda.

- وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يُقَوْمِ إِذْ كُنْتُمْ ظَالِمِينَ أَنْفُسِكُمْ 54 Och när Moses sade till sitt folk: "O mitt folk, ni har gjort orätt mot er själva genom att ta kalven, så omvänd er till er Skapare och döda er själva; det är bättre för er hos er Skapare." Så accepterade Han er omvändelse; för Han är den Återvändande, den Barmhärtige.
- وَإِذْ قُلْتُمْ يَا مُوسَى لَنْ نَبُؤِينَ لَكَ حَدِيثَ نَرَى آلَاءَهُ جَهْرَةً 55 Och när ni sade: "O Moses, vi kommer aldrig att tro på dig förrän vi ser Gud öppet." Då tog blixten er medan ni såg på.
- فَأَخَذَتْكُمُ الصَّعِقَةُ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ 56 Sedan uppväckte Vi er efter er död så att ni skulle vara tacksamma.
- ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ نَبِيِّكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ 57 Och Vi skuggade er med moln och sände ner manna och vaktlar till er: "Åt av de goda saker som Vi har försett er med." Och de gjorde inte orätt mot Oss, men de gjorde orätt mot sig själva.
- وَإِذْ قُلْنَا لِمَنْ أَشْرِكُمْ 58 Och när Vi sade: "Gå in i denna stad och ät därifrån vad ni vill i överflöd, och gå in genom porten böjda och säg: 'Förlåtelse', så ska Vi förlåta era synder och Vi ska öka de goda."
- فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَنْزَلْنَا 59 Men de orättvisa bytte ut ordet mot ett annat än det som hade sagts till dem, så Vi sände ner en plåga från himlen över de orättvisa på grund av deras olydnad.
- عَلَيْهِمُ الَّذِينَ ظَلَمُوا رَجْزًا مِنْ أَسْمَاءٍ يَمَّا كَانُوا 60 Och när Moses bad om vatten för sitt folk, sade Vi: "Slå på stenen med din stav." Då sprang tolv källor fram ur den; varje folk visste sin dricksplats. "Åt och drick av Guds försörjning och gör inte ont på jorden som fördärvare."
- يَفْسُقُونَ 61 Och när ni sade: "O Moses, vi kan inte uthärda en sorts mat, så be din Herre att Han ska ge oss av det som jorden producerar av sina örter, gurkor, vitlök, linser och lök." Han sade: "Byter ni det som är bättre mot det som är sämre? Gå ner till Egypten, där ska ni få det ni begärde." Och förnedring och elände slog dem, och de drog på sig Guds vrede. Detta var för att de förnekade Guds tecken och dödade profeterna utan rätt. Detta var för att de var olydiga och överträdde.
- وَإِذْ قُلْتُمْ يَا مُوسَى لَنْ نَصْبِرَ عَلَىٰ طَعَامِ طَعَامِ وَجَدَّ فَادَعِ لَنَا 62 De som tror, de som är judar, de kristna och sabierna, de som tror på Gud och den yttersta dagen och gör rättfärdiga gärningar, de ska ha sin belöning hos sin Herre, och de ska inte frukta och inte sörja.
- رَبِّكَ يَخْرُجُ لَنَا مِمَّا نَنْبِتُ الْأَرْضَ مِنْ بَقْلِهَا وَقِثَّائِهَا 63 Och när Vi tog ert förbund och höjde berget över er: "Håll fast vid det Vi har gett er med kraft och minns vad som finns i det så att ni ska frukta Gud."
- وَقَوْمِهَا وَعَدَسِهَا وَبَصِلِهَا قَالُوا اتَّسِدْ لُونِ الَّذِي هُوَ أَدْنَىٰ 64 Sedan vände ni er bort efter detta; om det inte hade varit för Guds nåd och barmhärtighet över er, skulle ni ha varit förlorare.
- بِالَّذِي هُوَ خَيْرٌ لَّهُمْ مِمَّا يَكْتُمُونَ 65 Och ni visste de bland er som överträdde på sabbaten, så Vi sade till dem: "Bli apor, föraktade."
- وَضُرْبَتِ عَلَيْهِمُ الذِّلَّةُ وَالْمَسْكَنَةُ وَبَاءَ وَبَغَضِبَ مِنْ 66 Så Vi gjorde det till en varning för dem som var där och dem som kom efter, och en förmaning för de gudfruktiga.
- اللَّهِ بِذَلِكَ بَايَعْتُمْ أَنْتُمْ وَبَقِيلُوا يَكْفُرُونَ 67 Och när Moses sade till sitt folk: "Gud befäller er att slakta en ko." De sade: "Gör du narr av oss?" Han sade: "Jag söker skydd hos Gud från att vara bland de okunniga."
- الَّذِينَ يَدِينُونَ بِغَيْرِ الْحَقِّ ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ 68
- إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالْبَصِيرَ وَالْبَصِيرَ 69
- مِنْ أَمْنٍ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَجِلَ صَلَاحًا لَهُمْ 70
- أَجْرَهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ 71
- وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الطُّورَ خُذُوا مَا آتَيْنَكُم 72
- بِقُوَّةٍ وَادْكُرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ 73
- ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ 74
- وَرَحْمَتُهُ لَكُنْتُمْ مِنَ الْخَاسِرِينَ 75
- وَلَقَدْ عَلَّمْتُمُ الَّذِينَ آتَيْنَاكُمْ فِي آسَافٍ فِي آسَافٍ 76
- كُونُوا قِرَدَةً خَاسِئِينَ 77
- فَجَعَلْنَاهَا نَكَالًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهَا وَمَا خَلْفَهَا وَمَوْعِظَةً 78
- لِمَنْ يَتَّقِينَ 79
- وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ إِنَّ اللَّهَ بِأَعْيُنِكُمْ إِن تَدْرِكُونَ 80
- بِقِرَّةٍ قَالُوا أَنْتَ خَدْنَاهُ هَذَا قَالَ أَعُوذُ بِاللَّهِ أَنْ أَكُونَ مِنَ 81
- الْجَاهِلِينَ 82